



# DER TORBOGEN

Neues aus der Ost- und Westsiedlung Nr. 8 – Dezember 2008

## Inhalt

3. TorFestival Anziehungspunkt für Groß und Klein

Kinderferienspaß im NOW

Bald kostenloses Essen für Kinder

Zahl der Neuvermietungen steigt weiter

Wollen Sie Elternlotsin/ Elterlotse werden?

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben

Einladung Spielzeugbasar

Bald ist es soweit, der Martin-Luther-Platz wird neu

Der Stadtteiltreff NOW ist ein Magnet

Einladung Adventscafé

Vielen Dank!

Termine bis zum Jahreswechsel

Rotes Kreuz eröffnet Kontakt- und Beratungsstelle für Menschen in Notlagen

Eltern- und Babytreff im NOW

Der Roxy-Spielplatz wird erneuert

Christ-König mit neuem Konzept

## Terminauswahl

10.12.08: Spielzeugbasar im NOW

16.12.08: Adventscafé im NOW

18.12.08: Der andere Advent, Martin-Luther-Kirche

## Das 3. TorFestival am 12. September 2008 war Anziehungspunkt für Groß und Klein

*Spiel, Spaß und gute Laune bei schönem Spätsommerwetter in der Ost- und Westsiedlung war durch das 3. TorFestival für Jung und Alt garantiert.*

Rund um den Martin-Luther-Platz, an der Breiten Straße bis zur Weserstraße zog sich ein buntes Treiben. Schwerpunkt des 3. TorFestivals waren Angebote für Jugendliche. Spiel und Sport für Groß und Klein war das Motto des diesjährigen Straßenfests. Zwischen 16:00 und 20:00 Uhr konnten die unterschiedlichsten Bewegungsangebote ausprobiert werden. Dazu gab es ausreichend Essen und Trinken. Die Juniorfirma bot neben Waffeln auch russische Spezialitäten an. Die Kulturlotsen grillten leckere Würstchen. Ein musikalisches Rahmenprogramm rundete die Veranstaltung ab. Zuerst spielte die „Afroband“ der Musikschule Salzgitter mitreißende Rhythmen. Danach boten die „Ethno Roots“ ein buntes Potpourri unterschiedlicher Musikrichtungen und heizten zu späterer Stunde den Festgästen ein.

Der Fachdienst Jugend, Kinder und Familie hatte, unterstützt durch die Mitarbeiter des Kinder- und Jugendtreff Hamberg, ein Human Table Soccer-Turnier organisiert. In einem großen Fußballfeld standen sich jeweils 6 Fußballbegeisterte gegenüber und versuchten, ins gegnerische Tor zu

treffen.

Auf der Wiese an der Breiten Straße zeigten die „Salty Bulldogs“ ihr Können im Flag-Football. Auf einem Trainingskurs konnten Neugierige Grundbegriffe dieser Sportart selbst ausprobieren. Tänzerisch umrahmt wurden die Darbietungen durch die Cheerleader-Gruppe der „Salty Cats“.

Der Stadtteiltreff NOW hatte ein „Wikingerspiel“ im Angebot. Zusätzlich gab es „Spiele von gestern für kids von heute“, die von der VHS Salzgitter organisiert wurden. Die Wettkämpfe im Sackhüpfen waren sehr sehenswert.

Viele Bewohner der Ost- und Westsiedlung ließen sich durch das bunte Treiben anlocken.

Das Stadtbüro Ost- und Westsiedlung möchte sich an dieser Stelle für die Unterstützung bedanken. Ein besonderer Dank geht an:

Die Sparkasse Goslar/ Harz, die das TorFestival mit einer Geldspende sowie Sachpreisen unterstützte.

Die „Wohnen am Ziesberg GmbH“, die für die Aktionen im Rahmen des TorFestivals kostenlos Strom und Wasser bereitstellte.

Die evang. Gemeinde Noah, die die Sitzgelegenheiten bereitstellte.

Die Evang.-Freikirchliche Gemeinde (Baptisten), die den Grill zur Verfügung stellte.



„Der Torbogen“ wird gefördert durch die Stadt Salzgitter im Rahmen des Projektes „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf - die soziale Stadt“

## Kinderferienspaß im Stadtteiltreff NOW

In den Sommerferien veranstaltete der NOW-Stadtteiltreff vom 14.-18. Juli in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzbund Salzgitter eine Woche zum Thema: Natur entdecken, erleben und schützen.

Von Montag bis Freitag trafen sich 14 Kinder im Alter von 6-10 Jahren.

Los ging es täglich mit einem gemeinsamen Frühstück. Auf dem Wochenprogramm standen dann Aktionen wie:

- Wir bauen ein Waldschloss und ein Waldsofa
- Eichhörnchen und Co.
- Ein Damm entsteht oder wie leiten wir einen Bach um?
- Flusskrebse und anderes Getier
- Alles über Schnecken u.v.m.

Herr Brylla (Naturschutzbund) und Frau Rogge-Czernek (NOW) wurden in dieser Woche unterstützt von den ehrenamtlichen MitarbeiterInnen Eleonore Stasewitsch, Sonja Qualmann und Marie Ayele Adama. Die Kinder und MitarbeiterInnen verlebten eine ereignisreiche und begeisterte Woche, mit vielen neuen Eindrücken und einer tollen Gemeinschaft. Danke noch mal an dieser Stelle an alle Mitwirkenden.

Schon jetzt ist auf Grund der guten Erfahrungen eine nächste Ferienaktion für die Osterferien 2009 geplant. Thema wird *das Spielen* sein... Genaueres wird rechtzeitig bekannt gegeben.



Ein echter Spaß, der Kinderferienspaß

## Bald kostenloses Essen für Kinder

Das war eine lange Nacht: Am 20.11. um 18 Uhr fiel in der Sogoon® Socca Five® Arena in Wolfsburg der Startschuss für

den 24-Stunden-Spendenmarathon, Alle beim SOS-Mütterzentrum fieberten den stündlichen Spendenmeldungen entgegen: Denn ihr nächstes Projekt „Sozialer Mittagstisch für Kinder“ wird finanziert aus Spenden, die beim RTL-Marathon „Kick for Kids“ eingeworben wurden.

Wie Sabine Genther, Leiterin des SOS-Mütterzentrums, weiß: In Salzgitter ist ca. jedes 7. Kind von Armut betroffen. Damit leben ca. 20 % der Kinder unter 15 Jahren vom Sozialgeld. In der Region Salzgitter sind somit deutlich mehr Menschen von Armut betroffen als im Landesdurchschnitt (14 %). Das Thema Kinderarmut ist mittlerweile täglich im SOS-Mütterzentrum präsent. „Wir erleben insgesamt eine Verarmung in unserem Umfeld, die sich in einer depressiven Haltung ausdrückt und zum Rückzug führt“, bedauert Genther. Der soziale Mittagstisch kommt Kindern und Jugendlichen zugute, die zu Hause keine warme und gesunde Mahlzeit erhalten. In der ersten Phase können bis zu 25 Kinder versorgt werden. Für Erfolg des Projektes sollen die Eltern als mitwirkende Zielgruppe mit einbezogen werden. Start ist im ersten Quartal 2009.

## Zahl der Neuvermietungen steigt weiter

Immer mehr Menschen finden ein neues Zuhause in der Gartenstadt am Ziesberg. Schon rund 150 Neubürger zogen seit Sommer 2008 in die Siedlung. Dieser hohe Ansturm bindet die Kapazität des Projekt-Teams vom Vermieter Ziesberg GmbH/Völkel Company. „Zuerst richten wir immer die Wohnungen nach den Wünschen der neuen Mieter her, dann kommt der Burghof an die Reihe“, sagt Projekt-Managerin Birgitt Hoffmann.

Zuerst werden vom Projekt-Team in den neu vermieteten Wohnungen die Elektrik und die technischen Anschlüsse geprüft und bei Bedarf erneuert. Darüber hinaus kümmern

wir uns bei Bedarf um Küche und Fußböden und passen den Wohnraum den Mieterwünschen an. Die Wohnungen werden gestrichen und modernisiert. „Wegen der vielen Neuvermietungen an Familien und zu Semesterbeginn an Studenten haben wir vor allem im September und Oktober viel Zeit und Geld in die Wohnungen investiert“, so Hoffmann. Die Außensanierung am Burghof musste verschoben werden, weil die Witterung ab November Arbeiten an der Fassade unmöglich macht. Das Unternehmen investiert insgesamt 2,5 Millionen Euro in die Wohnanlage, um die Siedlung langfristig als attraktiven Standort zu etablieren.



Der Burghof noch im „alten Kleid“

## Wollen Sie Erziehungslotsin/ Erziehungslotse werden?

Erziehungslotsen sind Bezugspersonen für Eltern und Kinder direkt in den Familien. Sie geben praktische Tipps bei der Bewältigung des Alltags – unterstützen bei schulischen Erfordernissen – vermitteln in Hilfe- und Beratungssysteme – leisten Unterstützung im Umgang mit Behörden und Institutionen und helfen beim Aufbau eines stützenden, sozialen Netzwerkes.

Erziehungslotsen arbeiten ehrenamtlich, zeitlich begrenzt und erhalten eine Aufwandsentschädigung. Haben Sie Interesse daran, Familien eine Zeit lang zu begleiten und zu unterstützen?

Dann lassen Sie sich von der Ev. Familien-Bildungsstätte Salzgitter ab Donnerstag, den 8. Januar 2009 qualifizieren. Grundlage dafür ist das Curriculum „Erziehungslotsen für Niedersachsen“, das im Auftrag des Niedersächsischen

Ministeriums für Soziales, Frauen, Familie und Gesundheit und mit der Landesarbeitsgemeinschaft der Niedersächsischen Familienbildungsstätten entwickelt wurde.

Am Donnerstag, den 11.12. findet dazu ab 17:00 Uhr eine Informationsveranstaltung im Stadtbüro Ost- und Westsiedlung statt.

Informationen / Anmeldung:  
Ev. Familienbildungsstätte Salzgitter.  
Tel. 05341 / 836330  
Email: [erziehungslotsen@efbsalzgitter.de](mailto:erziehungslotsen@efbsalzgitter.de)



## Aufgeschoben ist nicht aufgehoben: Das DFB-Spielfeld kommt 2009

Bautechnische Schwierigkeiten haben die Realisierung verzögert. Mit einer großen Verspätung wird es realisiert, aber das Spielfeld wird definitiv kommen.

Angekündigt war das DFB-Minispield schon für dieses Jahr. Aber wie auf vielen Baustellen, sind Zeitpläne schnell mal überholt. Nun wird im nächsten Frühjahr ein neuer Anlauf genommen. Wenn die Witterung es wieder zulässt, wird das DFB-Minispield auf dem Schulhof der Grundschule Ziesberg fertig gestellt, pünktlich zur kommenden Sommersaison. Der städtische Eigenbetrieb Gebäudemanagement, Einkauf und Logistik kümmert sich darum.



Bald wird hier gebolzt

Herzliche Einladung zum

## Spielzeugbasar

am 10. Dezember 2008  
von 14.30-17.00 Uhr

im NOW-Stadtteiltreff  
Martin-Luther-Platz 1-2.

Der Leo-Club (Jugendclub des Lions Club) möchte gemeinsam mit uns an diesem Tag Spielzeug u. ä. anbieten, damit auch wirklich jede Familie seinen Kindern ein Geschenk zu Weihnachten machen kann.

Suchen Sie in Ruhe ihre Geschenke gegen eine kleine Spende aus. Anschließend haben Sie Gelegenheit, bei Kaffee und Kuchen noch ein wenig zu plaudern. Schauen Sie doch einfach vorbei.

Es freuen sich auf Sie

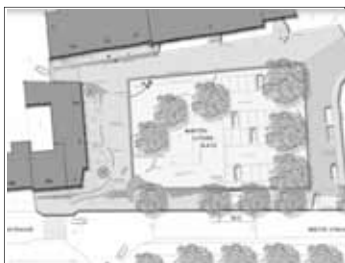
die MitarbeiterInnen des Leo-Clubs und Ihr NOW-Team



## Bald ist es soweit, der Martin-Luther-Platz wird neu

Wenn der Winter vorbei ist, kommen die Bauarbeiter. Anfang 2009 wird der Martin-Luther-Platz umgestaltet. Die Baumaßnahme soll bis Ende 2009 abgeschlossen sein.

Die Pläne sind gezeichnet, nun muss nur noch gebaut werden. Bis Ende 2008 wird alles Weitere von der Verwaltung vorbereitet. Dann starten die Bauarbeiten. Während auf dem Martin-Luther-Platz die Handwerker das Sagen haben, werden die Marktleute Dienstags und Freitags für eine Weile ihre Frischwaren in der für diesen Zweck gesperrten Weserstraße, gegenüber der Sparkassen-Filiale, anbieten.

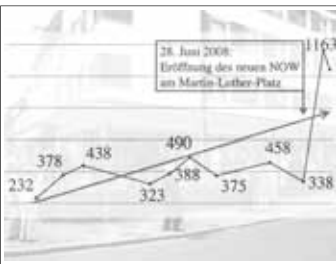


Der Entwurf des ‚neuen‘ Martin-Luther-Platzes

## Der Stadtteiltreff NOW ist ein Magnet

Seit Ende Juni 2008 sind die neuen Räume des Stadtteiltreff NOW offiziell eröffnet, seit dem hat sich der Stadtteiltreff als Besuchermagnet weiter entwickelt.

Schon nach der Eröffnung der Räume in der Rheinstraße wuchs der Besucherzuspruch kontinuierlich auf gut 400 Gäste im Monat an. Seit dem die neuen Räume am Martin-Luther-Platz eröffnet sind, hat sich die Nachfrage nochmals mehr als verdoppelt. 1.000 Nutzer zählt der Stadtteiltreff nun jeden Monat. Möglichkeiten zum zwanglosen Treff wie der Eltern- und Babytreff oder den Elterngesprächskreis, die Beratungsangebote, die praktischen Hilfen wie etwa die Unterstützung bei den Hausaufgaben und insbesondere auch die Kleiderkammer ziehen immer mehr Leute an.



Die Gerade zeigt steil nach oben: Besucherzahlen im NOW

## Vielen Dank!

Der Stadtteiltreff NOW bedankt sich für die zahlreiche ehrenamtliche Hilfe und finanzielle Unterstützung, ohne die der Umzug in die neuen Räume am Martin-Luther-Platz nicht so reibungslos abgelaufen wäre. Der Dank gilt

- Stiftung Braunschweigischer Kulturbesitz - Braunschweigischer Vereinigter Kloster- und Studienfonds
- Stiftung der Volksbank Braunschweig/Wolfsburg
- Ökumenischer Arbeitskreis Salzgitter-Bad – Überschuss aus den „Weihnachtslandschaften“
- Diakonisches Werk Kreisstelle Salzgitter
- Caritasverband Salzgitter e.V.
- Spende der Konfirmanden der ev. Kirchengemeinde St. Mariae-Jakobi
- Ev. Lutherische Kirchengemeinde Noah
- Firma Plural aus Braunschweig
- Stadt Salzgitter für die Finanzierung des Umbaus

## Termine bis zum Jahreswechsel

### 10.12.2008

14:30 – 17:00 Uhr: Spielzeugbasar im Stadtteiltreff NOW, gemeinsam mit dem Leo-Club

### 11.12.2008

17:00 Uhr: Informationen zu Erziehungslotsen im Stadtbüro Ost- und Westsiedlung

### 16.12.2008

15:00 – 17:00 Uhr: Adventcafé im Stadtteiltreff NOW

### 18.12.2008

19:30 Uhr: Der andere Advent in der Martin-Luther-Kirche, Voranmeldung notwendig

### 19.12.2008

Eröffnung Kontakt- und Beratungsstelle des DRK

### 22.12.2008 – 06.01.2009

Stadtbüro Ost- und Westsiedlung geschlossen

### 24.12.2008 – 04.01.2009

Stadtteiltreff NOW geschlossen



## Salzgitter Kompetenzagentur

erreichen . halten . stärken

In unseren Beratungsstellen bieten wir:

Beratung, Unterstützung und Begleitung für Jugendliche und auch junge Erwachsene:

- bei Problemen in der Schule
- auf dem Weg von der Schule in den Beruf
- bei der Entwicklung neuer Berufs- u. Lebensperspektive

### Kontakt:

Salzgitter Lebenstedt Tel. 409 19-90 /-93 oder /-94  
Mannenbruchstr. 75

Salzgitter Bad Tel. 876 7083  
Windmühlenbergstr. 20-22 (SMAG)

oder zentral unter Tel. 2449788  
Swindonstr. 75

freiwillig – kostenlos - unverbindlich

Ein gemeinsames Projekt der



Die Kompetenzagentur Salzgitter wird vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds gefördert.



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Sozialfonds



Herzliche Einladung zum

## Adventscfé

im NOW- Stadtteiltreff  
Martin-Luther-Platz 1-2

am 16. Dezember 2008  
von 15.00-17.00 Uhr.

Bei Kaffee und Kuchen wollen wir mit Ihnen in gemütlicher Atmosphäre ein paar schöne Stunden verbringen. Frau Greiling wird auf dem Akkordeon für adventliche Musik sorgen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen



Ihr NOW-Team

Tel.: 05341 / 188 67 32

## Rotes Kreuz eröffnet Kontakt- und Beratungsstelle für Menschen in Notlagen

*Trotz abnehmender Arbeitslosenzahlen erhöht sich der Druck auf dem Arbeitsmarkt stetig. Es gibt immer mehr Menschen, die von Arbeitslosigkeit betroffen oder bedroht sind.*

Am 19.12.2008 eröffnet das Deutsche Rote Kreuz (DRK) in Salzgitter-Bad eine Kontakt- und Beratungsstelle mit angrenzendem Café als Treffpunkt für Menschen, die Rat suchen.

In Zusammenarbeit mit der ARGE Salzgitter bietet das DRK neben Beratung und Unterstützung verschiedene Beschäftigungsangebote in den Bereichen Fahrradreparatur, gemeinsames Kochen, Holzwerkstatt, Nähwerkstatt, Second Hand-Verkauf und Rotkreuzarbeit an. Diese Angebote sollen auch gemeinsame Aktivitäten in der Gruppe und das Knüpfen von Kontakten fördern.

### Kontakt :

DRK-Sprungbrett Salzgitter  
Kirchplatz 3  
38259 Salzgitter  
Tel. 05341 / 39 04 33  
Mo - Fr 10:00 – 14:00 Uhr

## Eltern- und Babytreff im NOW

*Seit 01.11.2008 gibt es Mittwochvormittags im NOW ein bewährtes Angebot der Kath. Familienbildungsstätte mit neuen Ideen und unter neuem Namen: das Baby-Café ist jetzt der Eltern- und Babytreff.*

Wie bereits im Babycafé haben Eltern mit und ohne Migrationshintergrund beim Eltern- und Babytreff die Möglichkeiten, sich zu treffen und auszutauschen. Dabei bekommen sie viele kreative Anregungen für die Beschäftigung und Förderung ihrer Kinder, z.B. Lieder und Fingerspiele, gemeinsame Bastelideen oder Bewegungsspiele. Die Leiterin, Frau Margot Voges, bringt hierzu immer wieder neue Angebote ein.

Die Treffen beginnen mit einem gemeinsam vorbereiteten Frühstück. In die Vorbereitungen und in das Decken des Tisches werden die größeren Kinder einbezogen.

Dann beschäftigen sich Mütter/Eltern und Kinder gemeinsam kreativ. Margot Voges bereitet hierzu oft Überraschungen vor. Am 19.11.2008 wurde beispielsweise ein Wandbild für die NOW-Spielecke mit den Handabdrücken der Mütter und Kinder gestaltet.



*Gemeinsame Gestaltung eines Wandbildes für die Spielecke*

Nach dem (selbstverständlich gemeinsamen) Aufräumen wird gesungen und gespielt.

Die Eltern/Mütter schätzen den Austausch untereinander, sie nehmen viele Anregungen mit nach Hause und die Kinder können mit anderen Kindern zu spielen.

So fasst es auch Teuta Thaqi, aus dem Kosovo stammend, aber seit 12 Jahren in SZ-Bad lebend, zusammen: „Ich komme mit meiner Tochter Mirime (2 Jahre) regelmäßig hier her, weil es für Mirime wichtig ist, mit anderen Kindern zu spielen und für mich ist es wichtig, andere Mütter kennenzulernen.“

„Neue“ Eltern und Mütter sind beim Eltern- und Babytreff herzlich willkommen.

Eltern- und Babytreff im Stadteitreff NOW  
Mittwochs 09:30-11:00 Uhr  
Margot Voges  
Tel. 05341 / 188 67 32

## Der Roxy-Spielplatz wird erneuert

*Der „Roxy-Spielplatz“ im Zentrum der Ost- und Westsiedlung ist in die Jahre gekommen. Eine notwendige Sanierung bietet einen guten Anlass,*

*mal über was Neues nachzudenken.*

In den ersten Monaten des kommenden Jahres wird das beauftragte Planungsbüro planungsgruppe 91 aus Salzgitter mit Unterstützung des Stadtbüros Ost- und Westsiedlung, des Stadteitreffs NOW und des Kinder- und Jugendtreffs Hamberg gemeinsam mit Kinder und Jugendlichen aus der Ost- und Westsiedlung und den Anwohnern einen neuen „Roxy-Spielplatz“ entwerfen. Ziel ist es, noch im Laufe des Jahres 2009 den Spielplatz umzugestalten. Damit wird neben dem umgestalteten Martin-Luther-Platz, dem neu eröffneten Stadteitreff NOW inmitten der Ost- und Westsiedlung auch das Spielangebot aufgefrischt.



*Hier werden bald nach den Wünschen der Kinder andere Spielmöglichkeiten entstehen*

## Christ-König mit neuem Konzept

Das neue Konzeptionsheft des Katholischen Kindergartens Christ-König liegt vor. „Bildungsräume eröffnen“ heißt der rote Faden, der sich durch die gesamte Konzeption zieht. Das Heft ist im Kindergarten erhältlich.



*Kindergarteneltern schauen sich die neue Konzeption an*

## Geruhige Weihnachtstage und einen entspannten Jahreswechsel sowie alles Gute für das Neue Jahr 2009



wünscht das Referat Stadtbau und Soziale sowie das Stadtbüro Ost- und Westsiedlung allen Bewohnerinnen und Bewohnern der Ost- und Westsiedlung

## Impressum:

*Herausgeber:* Stadt Salzgitter, Referat Stadtbau und Soziale Stadt, Günter Klatt

*Redaktion:* Stadtbüro Ost- und Westsiedlung

*Fotos:* Stadtbüro Ost- und Westsiedlung

*Autoren:* „Kinderferienspaß im Stadteitreff NOW“, M. Rogge-Czernek; „Zahl der Neuvermietungen ...“, Wohnen am Ziesberg GmbH; „Wollen Sie Erziehungslotsin/ Erziehungslotse ...?“, Ev. Familienbildungsstätte SZ; „Rotes Kreuz eröffnet Kontakt- und Beratungsstelle ...“, DRK-Sprungbrett; Einladung Adventscafé und Spielzeugbasar, Stadteitreff NOW; „Christ-König mit neuem Konzept“, M. Giering; „Eltern- und Babytreff im NOW“, M. Voges

*Auflage:* 2.400 Exemplare  
*Vervielfältigung:* Kirchengemeinde Noah  
*Verteilung:* Stadteitreff NOW

## Stadtbüro Ost- und Westsiedlung

Quartiersmanagement  
Anke Kasten, Carsten Schäfer  
Martin-Luther-Platz 3b  
38259 Salzgitter

Tel. 05341 55 19 851  
Fax 05341 55 19 852

email  
stadtbuero@ostundwestsiedlung.de  
Internet:  
www.ostundwestsiedlung.de

Büro-Öffnungszeiten:  
Mo, Mi, Do: 08:00 - 12:00 Uhr  
Di: 13:00 - 18:00 Uhr  
außerhalb der Öffnungszeiten telefonisch erreichbar